

193972

Drosselventil Throttle Válvula reguladora de caudal Limiteur de débit



Aufbau

Das einstellbare Drosselventil wird mit Hilfe der Steckverschraubungen direkt mit den gewünschten Druckluftschläuchen oder durch eine Steckhülse direkt mit dem Anschluss des Zylinders verbunden.

Design

The adjustable throttle is connected directly to the desired tubing with the help of the push-in fittings, or directly to the cylinder's port by means of a push-in sleeve.

Estructura

La válvula reguladora de caudal ajustable se conecta directamente a los tubos flexibles con ayuda de racores rápidos roscados o bien directamente a la conexión del cilindro mediante un casquillo enchufable.

Conception

Le limiteur de débit se monte avec un raccord enfichable directement sur les tuyaux d'air comprimé voulus ou, avec une union mâle, sur le raccord du vérin.

Funktion

Der Drosselquerschnitt ist mit einer Rändelschraube einstellbar. Die Einstellung kann mit einer Rändelmutter fixiert werden. Die Drosselung ist in beide Durchflussrichtungen wirksam.

Function

The throttle cross-section can be adjusted with a knurled screw. The setting can be locked using a knurled nut. Flow control works in both directions of flow.

Funcionamiento

La sección del estrangulador puede ajustarse mediante un tornillo moleteado. El valor ajustado puede fijarse mediante una tuerca moleteada. La estrangulación actúa en ambos sentidos del caudal.

Fonction

La section d'étranglement est réglable au moyen d'une vis moletée. La position de réglage peut être bloquée par un écrou moleté. La réduction du débit agit dans les deux sens de passage.

Technische Daten Technical data Especificaciones técnicas Caractéristiques techniques

Pneumatik Pneumatics Neumática Pneumatique	
Bauart Design Tipo de construcción Type de construction	Drosselventil Throttle Válvula reguladora de caudal Limiteur de débit
Betriebsdruckbereich Operating pressure range Margen de presión de funcionamiento Plage de pression de service	0...1000 kPa (0...10 bar) 0...1000 kPa (0...10 bars)
Durchflussrichtung Direction of flow Sentido del caudal Sens de passage	Reversibel Reversible Reversible Réversible
Normalnennndurchfluss Standard nominal flow rate Caudal nominal normal Débit nominal normal	0...85 l/min
Betriebsmedium Operating medium Medio de funcionamiento Fluide de service	Gefilterte Druckluft, Filterfeinheit 40 µm, geölt oder nicht geölt Lubricated or unlubricated compressed air, filtered, grade of filtration: 40 µm Aire comprimido filtrado, grado de filtración de 40 µm, con o sin lubricación Air comprimé filtré, finesse du filtre 40 µm, lubrifié ou non lubrifié
Mediumstemperatur Temperature of medium Temperatura del medio Température du fluide	-5...+60 °C
Pneumatischer Anschluss Pneumatic connection Conexión neumática Raccordement pneumatique	Für Kunststoffschlauch mit 4 mm Außendurchmesser For plastic tubing with 4 mm O.D. Para tubos flexibles de material sintético con un diámetro exterior de 4 mm Pour tuyau en plastique de 4 mm de diamètre extérieur
Änderungen vorbehalten Subject to change Reservado el derecho de modificación Sous réserve de modifications	

Einsatz zur Fehlersuche

Bei dem Ersatz eines Drosselrückschlagventils durch ein Drosselventil handelt es sich um einen Fehler, der z. B. nach Wartungsarbeiten auftreten kann.

Use for troubleshooting

Replacement of a one-way flow control valve with a throttle involves a fault which might occur, for example, after maintenance work.

Aplicación para localización de errores

Sustituir una válvula de estrangulación y antirretorno por una válvula reguladora de caudal, es un error que puede p. ej. presentarse tras los trabajos de mantenimiento.

Utilisation pour la recherche d'erreurs

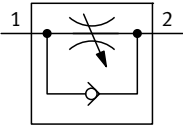
La substitution d'un limiteur de débit unidirectionnel par un limiteur de débit est une erreur qui peut survenir lors de travaux de maintenance p. ex.

Das Drosselventil kann zur Fehlersuche statt des folgenden Ventils eingesetzt werden:

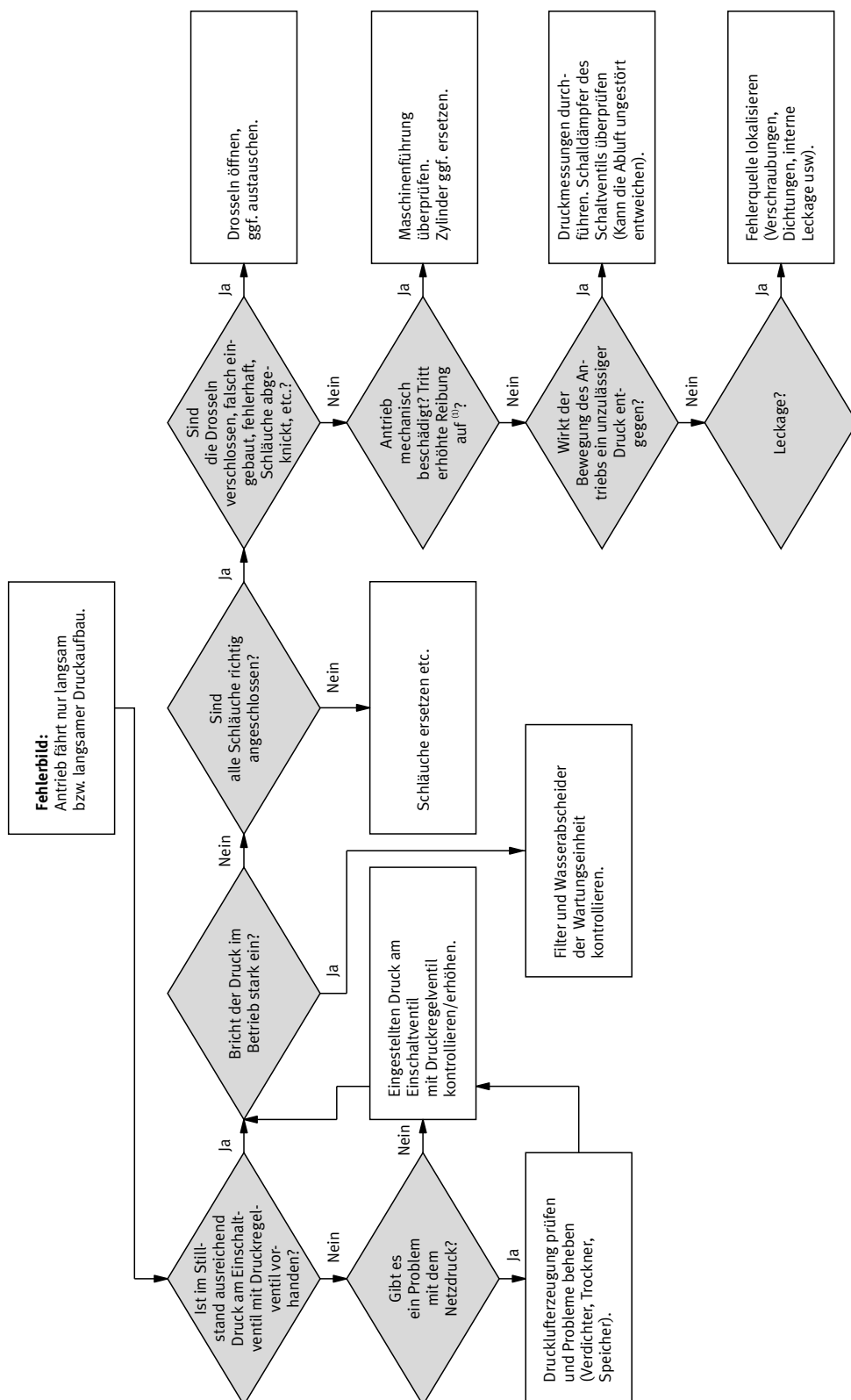
The throttle can be used for troubleshooting instead of the following valve:

La válvula reguladora de caudal puede utilizarse para la localización de errores en lugar de la siguiente válvula:

Le limiteur de débit peut être utilisé pour la recherche d'erreurs à la place du limiteur suivant :

Best.-Nr. Order no. Nº de artículo Référence	Schaltzeichen Circuit symbol Símbolo del circuito Symbole	Auswirkungen auf den Antrieb (Zylinder) Effects on the drive (cylinder) Efectos en el actuador (cilindro) Effets sur l'actionneur (vérin)
193967		Der Durchfluss und damit die Bewegungsgeschwindigkeit werden in beiden Richtungen gedrosselt. Bypass in eine Richtung bei komplett geschlossener Drossel ist nicht mehr gegeben. Das Ventil sperrt in beide Richtungen. Flow, and thus speed, are throttled in both directions. Bypass in one direction no longer takes place when the throttle is fully closed. The valve is blocked in both directions. El caudal, y por tanto la velocidad del movimiento, se estrangulan en ambas direcciones. Deja de aplicarse el bypass en una sola dirección con la válvula reguladora de caudal completamente cerrada. La válvula bloquea en ambas direcciones. Le débit et donc la vitesse de déplacement sont réduits dans les deux sens. La dérivation dans un sens, lorsque le limiteur est complètement fermé, n'est plus possible. Le limiteur bloque le passage dans les deux sens.

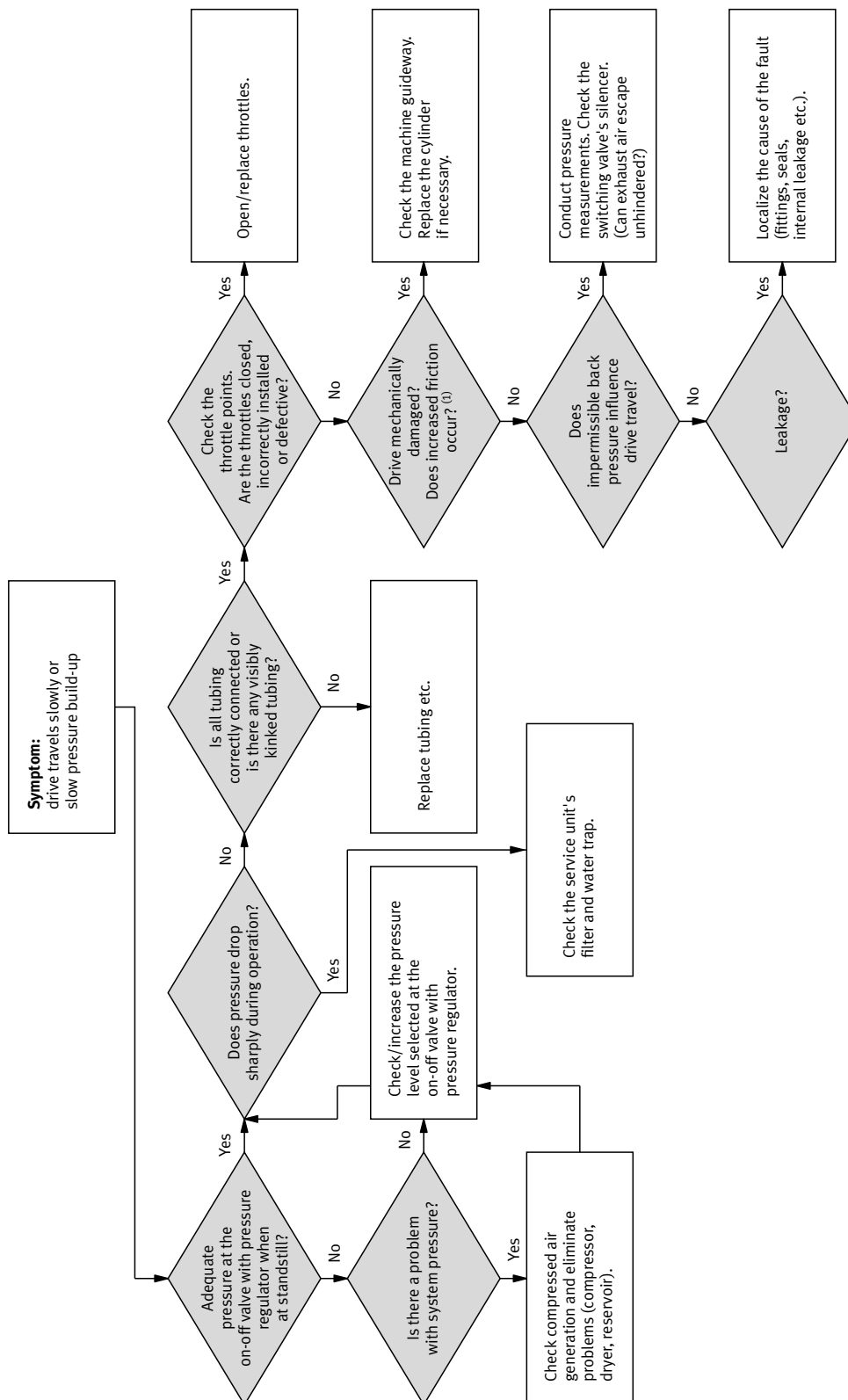
Fehlersuche



⁽¹⁾ Dazu muss die Anlage drucklos gemacht und ungewollte Bewegungen verhindert werden.

Achtung: bei Zylindern mit pneumatischer Klemmung ist das Klemmen des Zylinders im drucklosen Zustand normal.

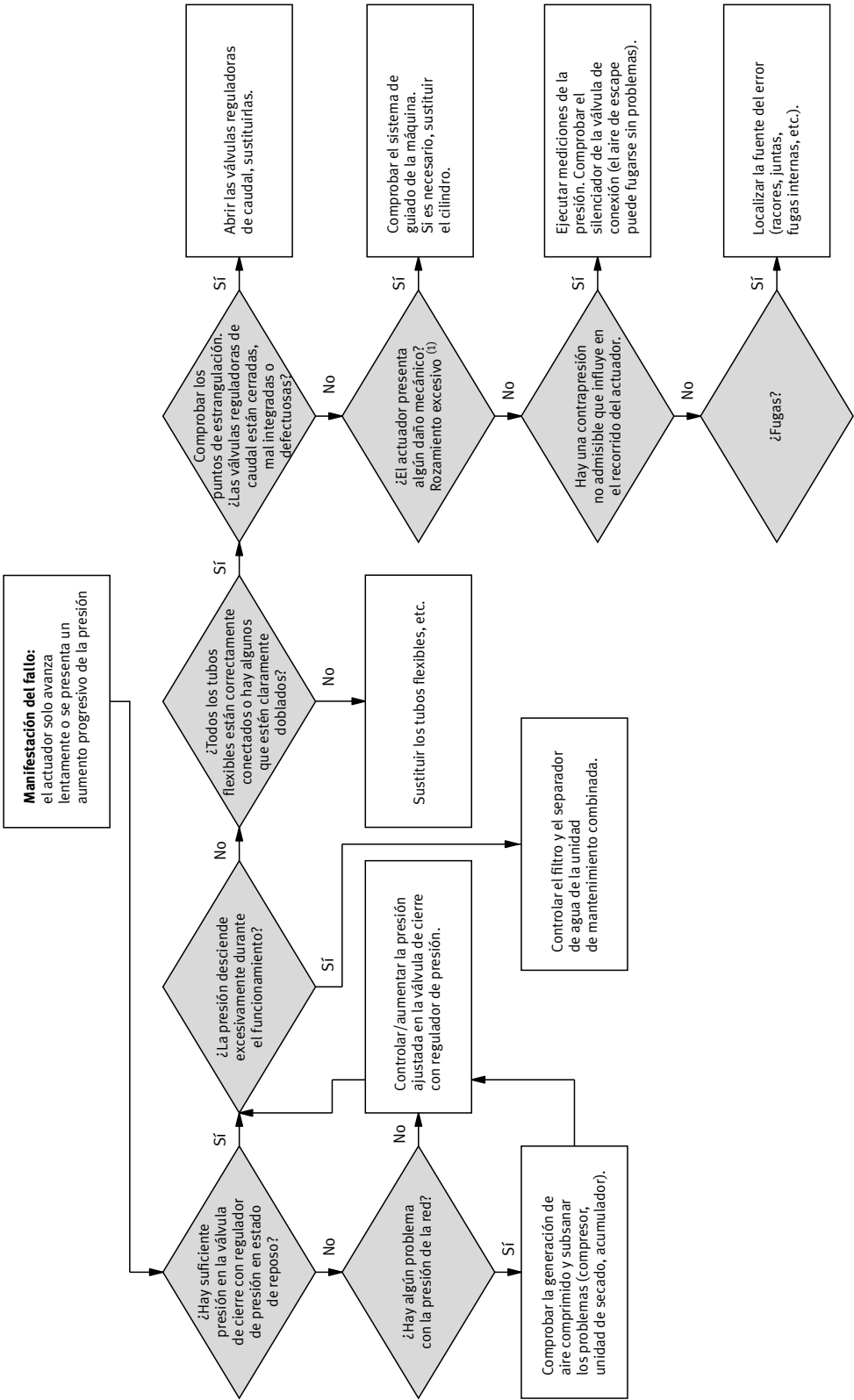
Troubleshooting



⁽¹⁾ The system must be rendered pressure-free to this end and unwanted motion must be prevented.

Attention: In the case of cylinders with pneumatic clamping, clamping of the cylinder in the pressure-free state is normal.

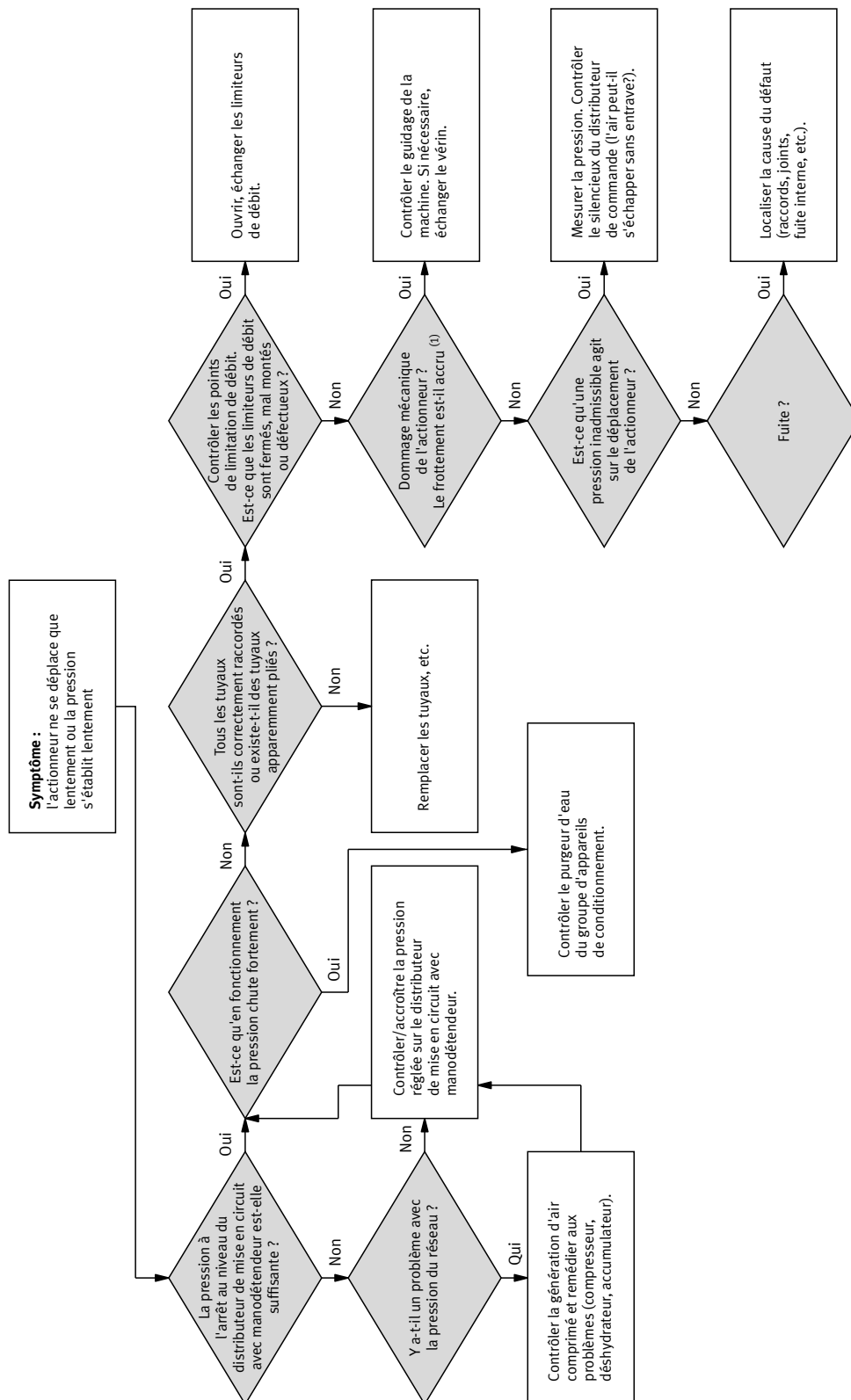
Localización de errores



(1) Para ello, debe eliminarse la presión del equipo y eliminarse los movimientos no deseados.

Atención: en el caso de los cilindros con bloqueo neumático, la sujeción del cilindro en estado libre de presión es normal.

Recherche d'erreurs



(1) Il faut pour ce faire mettre le système hors pression et empêcher des mouvements intempestifs.

Attention : sur les vérins à blocage pneumatique, le blocage du vérin hors pression est normal.

Festo Didactic SE

Rechbergstraße 3
73770 Denkendorf
Germany



+49 711 3467-0



+49 711 34754-88500



www.festo-didactic.com



did@festo.com